



## Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
10 December 2010

Original: English

---

### Шестой комитет

#### Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 11 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Пикко ..... (Монако)

### Содержание

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Пункт 78 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (*продолжение*)

Пункт 86 повестки дня: Охват и применение принципа универсальной юрисдикции (*продолжение*)

Пункт 84 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (*продолжение*)

Пункт 85 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (*продолжение*)

Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестидесят второй сессии (*продолжение*)

Пункт 107 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-63284X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 130 повестки дня: Планирование по программам

Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

Завершение работы Комитета

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 161 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (A/65/26; A/C.6/65/L.11)**

1. **Г-н Хаджимихаил** (Кипр), Председатель Комитета по сношениям со страной пребывания, представляя доклад Комитета (A/65/26), говорит, что Комитет является органом, в рамках которого представители государств-членов стремятся решать проблемы, стоящие перед дипломатическим сообществом, путем откровенного и конструктивного обмена мнениями. Никто из членов Комитета не обладает правом вето, и любая заинтересованная делегация может участвовать в его работе в качестве наблюдателя. Комитет является единственным органом в системе Организации Объединенных Наций, который уполномочен докладывать Генеральной Ассамблее по вопросам, связанным со страной пребывания.

2. **Г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов Хорватии, Исландии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран в процессе стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии; а также Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Комитет по сношениям со страной пребывания является важным и необходимым органом для решения, в соответствии с нормами международного права, различных вопросов, с которыми могут сталкиваться представительства, аккредитованные при Организации Объединенных Наций. Европейский Союз выражает признательность стране пребывания за ее готовность учитывать нужды, интересы и потребности дипломатического сообщества в Нью-Йорке и содействовать взаимопониманию между ним и населением города Нью-Йорка.

3. Хотя вопросы, которыми занимается Комитет, зачастую носят практический характер, они имеют решающее значение для сохранения правового режима, который определяет статус Организации Объединенных Наций и устанавливает права и обязанности дипломатических представителей. Уважение дипломатических привилегий и иммунитетов представляет собой очень важный вопрос, и поэтому крайне необходимо сохранять целостность соответствующей международно-

правовой базы. Выражая признательность за своевременную выдачу въездных виз представителям государств-членов Организации Объединенных Наций, Европейский союз поддерживает решение страны пребывания об освобождении дипломатов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, от некоторых процедур вторичного досмотра в аэропортах. Он также поддерживает осуществление Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств в соответствии с нормами международного права.

4. Европейский союз полностью одобряет выводы и рекомендации Комитета по сношениям со страной пребывания. В своих методах работы Комитету следует и далее руководствоваться конструктивным подходом и духом сотрудничества, которые до сих пор преобладали в его работе, в целях поиска решений, которые в полной мере согласуются с нормами международного права.

5. **Г-н Дельгадо Санчес** (Куба) говорит, что стране пребывания необходимо должным образом применять Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Венскую конвенцию 1961 года о дипломатических сношениях, Соглашение по вопросу о месторасположении центральных учреждений, а также общие принципы международного права, и в первую очередь принципы равенства и недискриминации. Затрагивая вопрос об обеспечении охраны представительств и безопасности персонала, оратор отмечает, что в течение прошлого года имели место несколько инцидентов, нарушивших нормальный ход дипломатической работы Представительства Кубы. Крайне важно обеспечить, чтобы такие инциденты не переросли в проблемы безопасности. История насилия в отношении Представительства Кубы и его сотрудников и продолжающееся присутствие в Соединенных Штатах известных террористов подтверждают необходимость принятия страной пребывания всех возможных профилактических и сдерживающих мер.

6. Особенно чувствительным для делегации его страны является вопрос о дискриминационных ограничениях на поездки, введенных для сотрудников представительства Кубы, в соответствии с которыми они не могут выезжать за пределы 25-мильного радиуса от площади

Коламбас-серкл, не получив специального разрешения на поездку. Эти ограничения затрагивают не только кубинских дипломатических представителей, но и кубинских граждан, аккредитованных при Организации Объединенных Наций или работающих в ней. Эта практика является несправедливой, избирательной, дискриминационной и политически мотивированной, а также противоречит обязательствам, которые несет страна пребывания в соответствии с нормами международного права.

7. Куба продолжает испытывать озабоченность по поводу продолжающихся нарушений при выдаче въездных виз страной пребывания. Следует предпринимать более активные усилия для обеспечения их своевременной выдачи, с тем чтобы содействовать участию представителей государств-членов в совещаниях в Нью-Йорке и других городах Соединенных Штатов.

8. Затрагивая вопрос об ускорении иммиграционных и таможенных процедур, оратор говорит о необходимости обеспечить соблюдение правил дипломатического этикета и гарантировать подобающее отношение к дипломатическим сотрудникам государств-членов в аэропортах. В этих целях стране пребывания следует улучшить подготовку сотрудников полиции, служб безопасности, таможи и пограничного контроля, чтобы обеспечить в полной мере соблюдение ими дипломатических привилегий и иммунитетов. В заключение оратор отмечает, что Программа по вопросам стоянки должна осуществляться на основе принципов равенства, недискриминации и эффективности. Места стоянки дипломатических автотранспортных средств, закрепленные за постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций, должны уважаться.

9. **Г-н Ядав** (Индия) говорит, что проходящий в атмосфере открытости и прозрачности обмен мнениями в Комитете по сношениям со страной пребывания позволил решать в духе сотрудничества вопросы, связанные с функционированием представительств государств-членов. В связи с введением властями города Нью-Йорка налогов на недвижимость в отношении дипломатических помещений, используемых Постоянным представительством Индии для размещения своих дипломатов, делегация его страны с

удовлетворением отмечает, что страна пребывания направила уведомление о том, что недвижимое имущество правительств зарубежных стран, используемое для размещения дипломатических представительств, освобождается от уплаты местного налога на недвижимость. Тем не менее, власти города Нью-Йорка оспорили это уведомление, и сейчас в Верховном суде рассматривается дело, касающееся Постоянного представительства Индии при Организации Объединенных Наций. С подобной проблемой сталкиваются многие постоянные представительства. Страна пребывания должна сделать все возможное для обеспечения того, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций не были вынуждены поднимать такие вопросы в судах Соединенных Штатов.

10. Что касается иммиграционных и таможенных процедур, то необходимо гармонично сочетать право страны пребывания контролировать въезд на свою территорию, принимать необходимые с ее точки зрения меры безопасности и обеспечивать, чтобы делегации не злоупотребляли своими привилегиями и иммунитетом, и право делегаций участвовать в работе Организации Объединенных Наций. Делегация его страны поддерживает рекомендацию Комитета о том, чтобы страна пребывания активизировала свои усилия для обеспечения своевременной выдачи въездных виз, с тем чтобы позволить представителям государств-членов участвовать в работе официальных заседаний Организации Объединенных Наций.

11. Индия приветствует шаги, предпринятые страной пребывания для решения проблем стоянки автотранспортных средств дипломатических представительств путем эффективного осуществления Программы по вопросам стоянки, и надеется, что остающиеся вопросы, как, например, просьба Индии относительно изменений, касающихся парковочных мест, выделенных для ее представительства, будут своевременно решены.

12. **Г-жа Родригес-Пинеда** (Гватемала), которую поддерживает **г-жа Леал Пердомо** (Боливарианская Республика Венесуэла), выражает удивление и обеспокоенность по поводу письма от 30 сентября 2010 года из банка JP Morgan Chase Bank, адресованного всем представительством, аккредитованным при Организации Объединенных Наций. В этом письме банк информирует их о

своем одностороннем решении закрыть отдел, обслуживающий все дипломатические учреждения и иностранные государственные организации, и закрыть их счета. В этом письме, которое не было подписано, банк указывает, что, несмотря на предусматриваемый льготный период в течение шести месяцев, операции могут быть прекращены на более раннем этапе, и рекомендует представителям немедленно начать искать услуги другого банка. Эта задача далеко не простая.

13. Вопрос был доведен до сведения Комитета по сношениям со страной пребывания, с тем чтобы получить разъяснение относительно решения банка. Важно не только понять решение банка, но и обеспечить, чтобы такая же ситуация не произошла с другим банком. Хотя банк, о котором идет речь, является частным финансовым учреждением, он также имел длительные и особые отношения с Организацией Объединенных Наций. Оратор интересуется, получили ли члены Секретариата такое же письмо. Если нет, то в таком случае делегация ее страны не будет довольна тем, что Секретариат продолжает пользоваться услугами банка, который не ценит всех своих клиентов.

14. В заключение оратор выражает признательность стране пребывания за содействие в ряде конкретных случаев, оказанное с помощью Управления по делам иностранных представительств.

15. **Г-н Аль Хабиб** (Исламская Республика Иран), ссылаясь на документ A/AC.154/401, выражает сожаление в связи с тем, что власти страны пребывания отказывают в выдаче въездных виз представителям Ирана для участия в заседаниях Организации Объединенных Наций. Такие решения явно противоречат международным обязательствам правительства Соединенных Штатов, которые закреплены в Соглашении по вопросу о месторасположении Центральных учреждений, включая его раздел 13 (а) и (б). Лишение представителей государств-членов, включая высокопоставленных должностных лиц, возможности участвовать в работе заседаний Организации Объединенных Наций негативно сказывается на функционировании постоянных представительств, вредит работе Организации Объединенных Наций и подрывает основы многосторонней дипломатии. Исламская Республика Иран вновь обращается к властям

Соединенных Штатов с призывом выполнять свои юридические обязательства в целях содействия въезду представителей государств-членов для участия в заседаниях Организации Объединенных Наций, принять безотлагательные меры по исправлению прежних нарушений и не допускать подобных случаев в будущем.

16. Комитет по сношениям со страной пребывания является уникальным форумом, дающим возможность государствам-членам искать практические решения проблем, касающихся функционирования их представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. На него возложена особая ответственность по защите привилегий и иммунитетов, предоставляемых дипломатическим представителям в соответствии с международным правом, и те вызывающие озабоченность вопросы, которые затрагиваются государствами-членами, должны быть надлежащим образом приняты во внимание

17. **Г-н Донован** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты Америки гордятся возможностью выступать в качестве страны пребывания Организации Объединенных Наций и благодарны делегациям, выразившим признание их усилий. Правительство его страны выполняет соответствующие договорные обязательства и обязанности с 1946 года и твердо намерено выполнять их и в будущем.

18. Комитет по сношениям со страной пребывания является важным форумом для обсуждения вопросов, касающихся пребывания разнообразного и динамичного дипломатического сообщества в Нью-Йорке, а также для оценки и решения проблем, вызывающих озабоченность членов Организации Объединенных Наций. Страна пребывания высоко ценит дух конструктивного взаимодействия и сотрудничества, характерный для работы Комитета, и приветствует участие в его заседаниях многочисленных делегаций наблюдателей. Ограниченный, но при этом представительный состав Комитета является залогом его эффективности и необычайной оперативности. В течение прошлого года Комитет продолжал обсуждение таких вопросов, как совершенствование иммиграционных процедур в аэропортах Нью-Йорка, сокращение сроков выдачи виз и обеспечение защиты и безопасности

представительств при Организации Объединенных Наций – направления деятельности, которые страна пребывания расценивает как постоянные и все более успешные.

19. **Г-н Хаджимихаил** (Кипр), выступая в качестве представителя Кипра, представляет от имени авторов проект резолюции по данному пункту (A/C.6/65/L.11). В проекте резолюции, среди прочего, одобряются рекомендации Комитета, подчеркивается важность соблюдения привилегий и иммунитетов представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отмечается, что некоторые постоянные представительства продолжают испытывать проблемы в связи с осуществлением Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств, содержится просьба к стране пребывания рассмотреть возможность отмены оставшихся ограничений на поездки, введенных в отношении сотрудников некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных государств, отмечается выраженная некоторыми делегациями озабоченность в связи с практикой отказа и задержек в выдаче въездных виз, и также выражается надежда Комитета на то, что страна пребывания обеспечит их своевременную выдачу представителям государств-членов.

20. *Проект резолюции A/C.6/65/L.11 принимается.*

**Пункт 78 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (продолжение)** (A/C.6/65/L.16)

21. **Председатель**, обращая внимание на проект резолюции, касающийся данного пункта (A/C.6/65/L.16), напоминает, что пункт 2 после внесения в него изменений на предыдущем заседании имеет следующую формулировку: «уполномочивает также Генерального секретаря предоставить по крайней мере одну стипендию в 2011 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения добровольных взносов для этой стипендии и в этой связи призывает государства, неправительственные организации, международные финансовые институты, учреждения-доноры,

неправительственные организации и физические и юридические лица вносить добровольные взносы в ее Целевой фонд». В пункте 6 была исключена фраза «принимая во внимание положения пункта 65 его доклада».

22. *Проект резолюции A/C.6/65/L.16 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

23. **Г-н Николайчик** (Беларусь), выступая с разъяснением позиции, говорит, что делегация его страны приветствует принятие проекта резолюции и что следует выразить признательность Организации Объединенных Наций за ее роль в области распространения и более широкого признания международного права. Делегация его страны будет сотрудничать с Сектором по договорам Организации Объединенных Наций и представителями Содружества независимых государств в деле организации в 2011 году регионального семинара по вопросу о распространении знаний в области международного права, что поможет укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Содружеством независимых государств.

**Пункт 86 повестки дня: Охват и применение принципа универсальной юрисдикции (продолжение)** (A/C.6/65/L.18)

24. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции, касающийся данного пункта (A/C.6/65/L.18).

25. *Проект резолюции A/C.6/65/L.18 принимается.*

**Пункт 84 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (продолжение)** (A/C.6/65/L.12)

26. **Г-н Микулка** (секретарь Комитета), разъясняя последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/65/L.12, говорит, что в пункте 2 предусмотрено, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 28 февраля – 4 марта, а также 7 и 9 марта 2011 года; в ходе этой сессии предусматривается проведение 14 заседаний, обеспечиваемых синхронным переводом на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; что касается потребностей в документации, то они включают в себя 6 625 слов предсессионных документов, 11 925 слов

сессионных документов и 11 925 слов послесессионных документов, издаваемых на шести языках. Эта сессия уже включена в календарь конференций и заседаний на 2011 год, и соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов. Что касается консультативных заключений, которые в соответствии с пунктом 8 проекта резолюции будут изданы в качестве официальных документов, то представляется, что они не станут дополнительной рабочей нагрузкой, поскольку будут обрабатываться по мере высвобождения издательских мощностей и в том порядке, в каком они изначально были представлены. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, то это не повлечет за собой дополнительных последствий для бюджета по программам.

27. **Г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия), выступая с разъяснением позиции от имени Европейского союза, напоминает, что, хотя на проведение сессии Специального комитета ранее в этом году было отведено в общей сложности семь рабочих дней, все четыре рабочих документа были обсуждены за 40 минут, и при этом не удалось добиться какого-либо значительного прогресса в направлении достижения консенсуса. С учетом этого, а также на основе содержащегося в документе A/60/733 предложения Генерального секретаря и решения Специального комитета от 2006 года, которое было с удовлетворением отмечено Генеральной Ассамблеей (резолюция 61/38), Европейский союз занял позицию, согласно которой сессии Специального комитета должны проводиться только раз в два года, если только новое развитие событий не потребует иного. Поскольку ни эта позиция, ни компромиссный призыв сократить продолжительность сессии не оказались приемлемыми для всех делегаций, Европейский союз, проявляя свойственный ему дух компромисса, решил не выступать против предложения о проведении сессии Специального комитета в 2011 году продолжительностью в семь дней. Тем не менее, он сохраняет за собой право вернуться к этому вопросу после результатов обсуждений весной 2011 года. Европейский союз полагает, что пункт 5, в котором принимаются к сведению новые темы, предложенные на сессии Специального комитета 2010 года, не превосходит рекомендации, которые Шестой комитет представит

на шестьдесят шестой сессии относительно своей повестки дня.

28. **Г-н Родилес Бретон** (Мексика), выступая с разъяснением позиции, говорит, что делегация его страны предложила, чтобы заседания Специального комитета проводились на двухгодичной основе, однако ряд делегаций нашли это предложение неприемлемым. Поэтому делегация его страны готова рассмотреть возможность сокращения числа рабочих дней сессии. Делегация выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в этом вопросе и надеется, что этот вопрос будет рассмотрен на следующей сессии.

29. **Г-н Багаей Хамане** (Исламская Республика Иран), выступая с разъяснением позиции от имени Движения неприсоединившихся стран, выражает признательность всем делегациям за проявленную гибкость и дух сотрудничества во время переговоров по проекту резолюции. Насколько он понимает, все государства-члены имеют право представлять предложения на рассмотрение Специального комитета, и пункт 5 не наносит ущерба процессу добавления новых пунктов в повестку дня Специального комитета.

30. **Г-н Нуньес Москера** (Куба), выступая с разъяснением позиции, говорит, что делегация его страны выступает за принятие проекта резолюции. Она всегда активно участвовала в работе Специального комитета, который является самым важным комитетом Организации Объединенных Наций в области изучения и применения Устава Организации. Если все государства проявят в достаточной мере политическую решимость, то Специальный комитет сможет добиться ощутимых результатов. Делегация его страны согласна с тем, что любое государство-член имеет право предложить пункт на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или любого комитета Организации.

31. *Проект резолюции A/C.6/65/L.12 принимается.*

**Пункт 85 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (продолжение)** (A/C.6/65/L.17)

32. **Г-н Родилес Бретон** (Мексика), представляя проект резолюции (A/C.6/65/L.17) по данному пункту от имени Бюро, говорит, что многие делегации выразили свою поддержку предложению Генерального секретаря, содержащемуся в

документе А/65/318, относительно созыва заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях. Вместе с тем, некоторые делегации также указали на необходимость предоставить дополнительную информацию о порядке проведения такого заседания. Координаторы Рабочей группы по этому вопросу предложили руководителю Подразделения по вопросам верховенства права представить дальнейшую информацию относительно этого предложения, в том числе по бюджетным вопросам. Впоследствии координаторы распространили пояснительный документ по этой теме. В свете мнений, высказанных после этого, было предложено провести заседание высокого уровня во время шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы избежать дополнительных бюджетных последствий.

33. Текст, представленный на рассмотрение, является пересмотренным вариантом первоначального проекта. Преамбула остается такой же, но постановляющая часть содержит ряд изменений. В пункте 4 сейчас содержится призыв расширять диалог между всеми заинтересованными действующими лицами, с тем чтобы национальные приоритеты находились в центре деятельности по оказанию помощи в области верховенства права в целях укрепления соответствующего потенциала на национальном уровне; в пункте 7 содержится просьба к Генеральному секретарю своевременно представить его следующий ежегодный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права; в пункте 13 содержится призыв к созыву заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященного вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, во время сегмента высокого уровня на ее шестьдесят седьмой сессии, порядок проведения которого будет окончательно определен в ходе шестьдесят шестой сессии; а в пункте 14 государствам-членам предлагается в своих выступлениях в ходе предстоящих прений в Шестом комитете сосредоточить внимание на подтеме «Верховенство права и правосудие переходного периода в конфликтных и постконфликтных ситуациях».

34. **Г-н Микулка** (секретарь Комитета), выступая по вопросу о последствиях для бюджета по

программам проекта резолюции, говорит, что Генеральный секретарь представит оценку финансовых последствий проекта резолюции после того, как порядок проведения заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях будет окончательно определен в ходе шестьдесят шестой сессии.

35. *Проект резолюции А/С.6/65/L.17 принимается.*

**Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии (продолжение) (А/С.6/65/L.20)**

36. **Г-жа Ревелл** (Новая Зеландия), представляя проект резолюции А/С.6/65/L.20 от имени Бюро, говорит, что текст проекта аналогичен тексту резолюции 64/114 Генеральной Ассамблеи от 2009 года; были внесены некоторые уточнения и изменения технического характера и новые элементы, отражающие работу Комитета во время прошлой сессии. Пункт 3 был обновлен, и в нем обращается внимание правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями, в частности по всем конкретным вопросам, указанным в главе III ее доклада и касающимся оговорки к договорам и договоров сквозь призму времени. Пункт 4 является новым; в нем правительствам предлагается представить секретариату Комиссии к 31 января 2011 года любые дальнейшие соображения относительно проектов руководящих положений, представляющих собой Руководство по практике в отношении оговорки к договорам, принятых Комиссией в предварительном порядке на ее шестьдесят второй сессии. Пункт 6 также является новым; в нем Комиссии международного права предлагается уделить первоочередное внимание рассмотрению тем «Иммунитет государственных должностных лиц от иностранной уголовной юрисдикции» и «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*)».

37. Пункт 7 был пересмотрен; в нем принимаются к сведению доклад Генерального секретаря о помощи специальным докладчикам Комиссии международного права и пункты 396-398 доклада Комиссии, а также содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать прилагать усилия по определению конкретных вариантов



поддержки работы специальных докладчиков в дополнение к вариантам, предусмотренным резолюцией 56/272 Генеральной Ассамблеи. Пункт 20 был изменен, с тем чтобы выразить признательность правительствам, которые внесли добровольные взносы в целевой фонд для устранения отставания в публикации «Ежегодника Комиссии международного права», и призвать делать новые взносы в этот фонд.

38. *Проект резолюции A/C.6/65/L.20 принимается.*

**Пункт 107 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение)**  
(A/C.6/65/L.19)

39. **Г-н Моррилл** (Канада), представляя проект резолюции по данному пункту (A/C.6/65/L.19), говорит, что традиционно всегда было трудно включать новый материал в проект резолюции, поскольку данная тема представляет огромную политическую важность для всех государств, и имеются значительные расхождения в позициях. Эта ситуация сохраняется и на нынешней сессии. В ходе прений были представлены новые темы, в том числе: судьба жертв терроризма; связи между организованной преступностью и терроризмом; захват заложников и требование выкупа террористическими группами; коренные причины терроризма; а также вопросы, касающиеся обсуждения и открытия для подписания Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации и Протокола, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов. Однако из-за отсутствия всеобщей поддержки эти новые темы не нашли отражения в проекте резолюции. Поэтому текст проекта по существу остался таким же, как и в прошлом году, обновлены только даты и ссылки. Хотя многие государства-члены выразили неудовлетворение и разочарование окончательным проектом, усилия, предпринятые на нынешней сессии, не были напрасными: они способствовали достижению прогресса в обсуждении некоторых вопросов, и это может оказаться полезным для будущей работы.

40. **Г-н Микулка** (секретарь Комитета), разъясняя, какие последствия для бюджета по программам будет иметь проект резолюции, говорит, что пунктами 22 и 23 предусматривается,

что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, проведет свою следующую сессию 11–15 апреля 2011 года; в ходе этой сессии предусматривается проведение 10 заседаний, обеспечиваемых синхронным переводом на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; потребности в документации включают в себя 6 625 слов предсессионных документов, 15 900 слов сессионных документов и 10 600 слов послесессионных документов, издаваемых на шести языках. Сессия уже включена в календарь конференций и заседаний на 2011 год, и предусмотрены соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, это не повлечет за собой дополнительных последствий для бюджета по программам.

*Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.*

41. **Г-н Моррилл** (Канада) говорит, что после консультаций в проект резолюции A/C.6/65/L.19 был добавлен новый пункт 7 бис со следующей формулировкой: «выражает озабоченность по поводу увеличения числа случаев похищения людей и захвата заложников террористическими группами, требующими выкупа и/или политических уступок, и выражает необходимость заняться этим вопросом».

42. *Проект резолюции A/C.6/65/L.19 с внесенными в него устными поправками принимается.*

43. **Г-жа Пердомо** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая с разъяснением позиции, говорит, что, хотя она не согласна с тем, каким образом новый пункт был включен в текст, делегация ее страны присоединяется к консенсусу по проекту резолюции.

44. **Г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия), выступая с разъяснением позиции от имени Европейского союза, говорит, что у Европейского союза есть некоторые оговорки в отношении процесса принятия проекта резолюции. Хотя он понимает, что предложенный координатором Рабочей группы текст отражает оптимальный консенсус, которого можно достичь, он в то же время надеется, что

принятие поправок, представленных в последнюю минуту, не создаст прецедента на будущее.

45. **Г-н Дахмане** (Алжир), выступая с разъяснением позиции, говорит, что, несмотря на все усилия делегаций, было трудно достичь консенсуса по проекту резолюции. Оратор выражает признательность всем делегациям, которые оставили в стороне некоторые национальные соображения, с тем чтобы присоединиться к консенсусу по проекту резолюции. Был сохранен традиционный дух и метод работы Комитета, и позиции были изложены в атмосфере взаимного уважения. Единственным новым событием является то, что проект резолюции отражает сейчас реальности на местах.

46. **Г-жа Родригес-Пинед** (Гватемала) говорит, что делегация ее страны разделяет оговорки, высказанные представителями Боливарианской Республики Венесуэла и Бельгии, но, тем не менее, присоединяется к консенсусу по проекту резолюции.

47. **Г-н Вада** (Япония), **г-жа Кесада** (Чили), **г-н Родилес Бретон** (Мексика), **г-жа Го Сяомей** (Китай) и **г-жа Зулуага** (Колумбия), выступая с разъяснением позиции, говорят, что, хотя делегации их стран имеют оговорки относительно включения в текст представленных в последнюю минуту поправок, они присоединяются к консенсусу по проекту резолюции. Делегации надеются, что этот процесс не создаст прецедента на будущее.

48. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика), **г-н Багаей Хамане** (Исламская Республика Иран) и **г-н Салем** (Египет), выступая с разъяснением позиции, говорят, что делегации их стран присоединяются к консенсусу по проекту резолюции, но хотели бы выразить свои оговорки относительно двадцать первого пункта преамбулы, где содержится неуместное упоминание об Организации Североатлантического договора, которая, будучи военным альянсом, отличается по своей природе и характеру деятельности от других перечисляемых организаций.

49. **Г-н Гуидер** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что делегация его страны выступает против ссылки на любой военный альянс в проекте резолюции. Борьба с терроризмом – это международное явление, которое требует действий на международном уровне, и трудно представить,

как этого можно добиться с помощью узких союзов. Тем не менее, делегация его страны присоединяется к консенсусу по проекту резолюции.

50. **Г-жа Милликей** (Аргентина), выступая с разъяснением позиции, говорит, что делегация ее страны не имеет возражений против формулировки, предложенной представителем Алжира, но, в целях соблюдения принципа транспарентности, она надеется, что Комитет будет совершенствовать методику своей работы.

51. **Г-н Моррилл** (Канада) говорит, что, несмотря на удовлетворенность тем, что Комитет смог достичь консенсуса, он также испытывает озабоченность по поводу этого процесса; он всегда старался в максимальной степени соблюдать принцип транспарентности. Оратор признает, что внесение поправок в последнюю минуту препятствует осуществлению принципа транспарентности и поэтому не должно стать привычной практикой Комитета.

#### **Пункт 130 повестки дня: Планирование по программам**

52. **Председатель** разъясняет, что данный пункт повестки дня ежегодно, начиная с шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, передается во все Комитеты. Однако в ходе текущей сессии в Шестой комитет в рамках этого пункта не поступало никаких докладов.

#### **Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (A/C.6/65/L.21)**

53. **Председатель** обращает внимание на предварительную программу работы Шестого комитета в рамках шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в проекте решения A/C.6/65/L.21, и говорит, что она намерена направить письмо Председателю Генеральной Ассамблеи и довести до его сведения озабоченность, выраженную некоторыми делегациями по поводу совпадения в расписаниях заседаний Комитета и пленарных заседаний Ассамблеи по темам, связанным с публичным международным правом. Программа носит предварительный характер и призвана помочь делегациям и секретариату в планировании и подготовке к шестьдесят шестой сессии.

54. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что, хотя делегация ее страны приветствует усилия, предпринятые для того, чтобы избежать совпадения в расписании заседаний Шестого комитета и пленарных заседаний по правовым вопросам, она считает важным, чтобы секретариат Комитета продолжал проводить консультации с соответствующими подразделениями с целью обеспечить, чтобы такие совпадения в будущем не допускались. В частности, Шестой комитет не должен назначать заседания на те дни, когда на пленарных заседаниях Ассамблеи намечено рассмотрение докладов Международного Суда и Международного уголовного суда.

55. Группа вновь выражает озабоченность по поводу задержек в публикации докладов, представляемых на рассмотрение Комитета, что серьезно сказывается на качестве обсуждений, и просит секретариат принять все необходимые меры для того, чтобы не допускать таких задержек в будущем. Кроме того, Группа просит, чтобы данные доклады, в том числе доклад Комиссии международного права, издавались на всех шести официальных языках не позднее конца июля. Поскольку издание доклада Комиссии тесно связано с составлением графика ее сессий, то возможно необходимо рассмотреть вопрос о корректировке сроков; оратор предлагает другим делегациям учитывать этот момент во время прений в Комитете в ходе работы шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

56. По сравнению с предыдущими сессиями, было отведено значительно меньше времени на рассмотрение доклада Комиссии международного права. Группа Рио выступает за проведение более интерактивных обсуждений и за установление более тесных рабочих отношений между Комиссией и Шестым комитетом. Необходимо предоставить специальным докладчикам дополнительную финансовую поддержку и возможность приезжать в Центральные учреждения для того, чтобы работать непосредственно с экспертами государств-членов по правовым вопросам. Оратор просит секретариат заблаговременно рассмотреть возможность реализации этих предложений, с тем чтобы содействовать проведению дискуссий в Комитете во время шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

57. Оратор приветствует достигнутый прогресс в деле обеспечения транспарентного, инклюзивного и эффективного характера методов работы, но в то же время отмечает, что необходимо добиться большего. Работа Комитета должна быть организована таким образом, чтобы уделять достаточно времени рассмотрению всех пунктов повестки дня. Решения, касающиеся координации проектов резолюций, которые обычно принимаются консенсусом и не предлагаются отдельными государствами, должны учитывать критерии географического распределения. Проекты резолюций должны представляться по завершении прений по соответствующим вопросам. Необходимо продолжать поощрять проведение открытых неофициальных консультаций между всеми государствами-членами; в этой связи Группа Рио просит, чтобы, в интересах всех государств, Бюро и координаторы представляли все проекты резолюций на неофициальных заседаниях, без ущерба для неофициальных консультаций, проводимых координатором с делегациями. Проявление необходимой гибкости при планировании работы Комитета не должно приводить к тому, чтобы свободное время после завершения рассмотрения одного пункта использовалось для рассмотрения вопросов существа, не включенных в повестку дня.

58. Хотя возможность электронного доступа к документам следует приветствовать, предоставление информации является обязанностью секретариата и не должно быть только проявлением личной инициативы. В целях улучшения методов работы Комитета Группа Рио предлагает принять следующее решение: ежегодно собирать и обновлять контактную информацию о членах делегаций; предоставлять государствам-членам в начале каждой сессии контактную информацию о всех координаторах пунктов повестки дня, которые должны рассматриваться Комитетом, и любую другую полезную информацию; обеспечить, работая с Бюро и координаторами, получение делегациями всей соответствующей информации по каждому пункту, в особенности проектов резолюций в их различных вариантах, и созывать неофициальные консультации; а также организовывать проведение заседаний в конференц – залах и предоставлять в распоряжение делегаций любые необходимые документы для консультаций. В дополнение к этому, секретариату следует принять меры с целью

обеспечить, чтобы электронный зал был более доступным и удобным для пользования и располагал актуальной информацией о работе Комитета, особенно практическими деталями, относящимися к проектам резолюций. Секретариат также должен предоставить, там, где это возможно, сигнальные копии докладов, без ущерба для публикации официальной версии на всех шести языках. Оратор выражает надежду на то, что эти предложения будут способствовать совершенствованию планирования работы Комитета и более четкому соблюдению принципов транспарентности, инклюзивности и эффективности в его деятельности.

59. **Г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что его делегация поддерживает любые практические меры, повышающие эффективность и прозрачность работы Комитета. Она одобряет ряд предложений, внесенных представителем Чили от имени Группы Рио, включая, среди прочего, предложение о необходимости прилагать дальнейшие усилия с целью избежать одновременного проведения заседаний Шестого комитета и пленарных заседаний по правовым вопросам; предложение об улучшении работы электронного зала и об изменениях, касающихся организации работы Комитета, которые позволят надлежащим образом рассматривать все переданные ему вопросы. В дополнение к этому, делегация Европейского союза выступает за более раннее и более открытое распространение проектов резолюций, хотя приведенные Группой Рио аргументы относительно наиболее подходящего времени для представления проектов резолюций ее не убеждают. Более того, оратор сомневается в том, что некоторые затронутые этой Группой вопросы, особенно те, которые касаются работы Комиссии международного права, относятся к сфере компетенции Комитета.

60. **Г-н Аппреку** (Гана), выступая от имени Группы африканских государств, выражает признательность членам Бюро, секретариату и другим делегациям за предпринятые ими усилия и говорит, что Группа готова сотрудничать с другими группами и делегациями в поисках путей совершенствования методов работы.

61. *Проект решения A/C.6/65/L.21 принимается.*

## **Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов**

62. **Председатель** говорит, что в соответствии с правилом 99 а) правил процедуры Генеральной Ассамблеи и правилом 103 с поправками, внесенными в него резолюцией 58/126 Генеральной Ассамблеи, всем главным комитетам следует не менее чем за три месяца до открытия следующей сессии избрать Председателя и полный состав Бюро. Поэтому она предлагает региональным группам провести консультации не позднее, чем за три месяца до открытия шестьдесят шестой сессии Ассамблеи, что позволит Комитету избрать своего следующего Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика в установленные сроки.

## **Завершение работы Комитета**

63. После обмена любезностями, в котором принимают участие **г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, и **г-н Багаей Хамане** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, **Председатель** объявляет, что Шестой комитет завершил свою работу в рамках шестьдесят пятой сессии.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*